

EVOCACIONES TRADICIONALES EN NAVIDAD

Se habla con frecuencia del progreso de la civilización, de los adelantos materiales que nos ofrecen diariamente las grandes industrias con su fabricación «en serie» y todo ello viene a ser



tema de comentarios en tertulias y casinos.

No se pone en duda, ni por un momento, que en nuestra carrera hacia la comodidad y hacia la eficiencia de vida materialmente buena, hayamos avanzado enormemente en estos últimos años, hasta poder procurarnos los más mínimos gustos y exigencias con el mínimo esfuerzo; pero también es tristemente cierto que en razón inversa a esos adelantos, a esos progresos, hemos descendido a una pobreza de costumbres y de tradiciones del todo imperdonables. Moralmente hemos perdido mucho; y no debemos olvidar que la tradición es, junto con el sentir religioso y el recuerdo profundo a los difuntos, la riqueza espiritualmente básica de todas las civilizaciones.

Estamos ahora en vísperas de las fiestas navideñas. Todos, en este tiempo, nos agrupamos en torno al hogar para disfrutar intensamente del cariñoso calor de la familia, y en los dulces y turrones, paladeamos algo más dulce y más íntimamente bueno, que es el amor y la buena voluntad de que están repletos nuestros corazones.

Todo ello está muy bien y es altamente laudable; pero comparemos las Navidades de ahora con las que celebraban nuestros mayores y vemos que, en algunos aspectos formales, difieren bastante. Al igual que nos hemos «americanizado» usando vocablos genuinamente extranjeros y el «Lucky» se ha constituido en algo vital para todo fumador, mucho de nuestro tipismo ha sido desterrado y sustituido por otras modalidades con acento anglosajón. Todos huímos de lo que es realmente nuestro, para tomar, de películas y novelas de allende los mares, lo que proporciona, a nuestro pobre juicio, un «tic» de persona moderna y de lo que ahora se entiende por buen gusto.

Es muy posible que si se rebautizara con el extraño nombre de «cock-tail» esa mezcla hervida de aguardiente, canela, limón, azúcar y agua que tenía el nombre de «calent», se continuaría bebiendo en estas fiestas como era consagrada costumbre entre nuestros abuelos.

Los turrones y mazapanes de importación

se han abierto paso entre nosotros y por ello se ha sacrificado en el menú de muchas mesas el suculento plato de «cuscussó», tan típico e insustituible en las Navidades de antaño.

Costumbre harta olvidada es también la de reunirse una o varias familias en Nochebuena y «fer es cuc» hasta el momento de comenzar la Misa del Gallo.

Llenos de típico sabor estaban aquellos «betlems de confitura i pastarral» que en otros tiempos disponían «ses suceries» de la localidad al aproximarse esta fecha. Consistían estos «betlems» en una interminable hilera de cajitas, adornadas primorosamente, en las que se exponían al público las diferentes clases de pasteles, figuras de «pastarral», frutas de confitura, etc. El comprador desfilaba por esta pequeña exposición, y, según sus posibilidades, iba escogiendo la clase y señalando la cantidad de cada especie que iba a constituir su propio lote de dulces en tan magna festividad. Tres fechas antes de Navidad, el día 21, festividad de Sto. Tomás, era el rigurosamente señalado, entre los payeses y gentes del campo, para efectuar las compras de turrones y confituras, que luego algunos, en la misma tienda, se las jugaban a los dados.

Tampoco hemos visto desde hace años, aquellos mercados y rifas de pavos que se organizaban bajo los porches de la plaza de Abastos, con la mayor animación y algazara de todos, que venía a ser como un alegre preámbulo de fiestas. En el Casino del Borne, igualmente, la rifa «d'es Gall d'Indi» de Navidad había tomado ya carta de naturaleza y era algo más que un esbozo de cuadro costumbrista.

Y así se irían citando una serie de pinceladas de vivo sabor local, realmente típicas, que la complicada psicología actual, sin saber por qué, ha ido poco a poco difuminando hasta su total desaparición, con la nostalgia de unos pocos, solamente, que siente vibrar con sinceridad la fibra de su corazón de ciudadelano amante del terruño.

«No dixeu ses carreras veyas per ses novellas», dice el refrán, y atendamos que ningún refrán se equivoca porque son producto de la experiencia de muchos años y siglos. En nuestra ruta ascendente hacia un nivel material de vida cómoda podemos servirnos del puente de hierro; más, el trazado por nuestras costumbres y nuestro tipismo, va a pasar por «es Pla».

G.

CORDIALMENTE

«EL IRIS» felicita, en ocasión de las presentes Pascuas de Navidad y próximos a iniciar el nuevo año 1950, al Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Menorca; al Excmo. Sr. General Gobernador y Jefe de Tropas y Servicios de la Isla; al Excmo. Sr. Delegado del Gobierno; al Primer Jefe de la Estación Naval Militar de Mahón; a todas las Autoridades eclesiásticas, militares y civiles de Menorca y a todos nuestros colaboradores, suscriptores y lectores en general.

¡Felices Pascuas navideñas y próspero Año Nuevo!

INSTANTÁNEA

PER NÀDAL...

De ajetreo casero ha sido esta semana próxima inmediata a Navidad.

La preparación de los dulces amasijos propios y típicos de estas fiestas, como confituras, pasta real, rollos, etc. en cuya confección las amas de casa ponen sus cinco sentidos: la espera y llegada de familiares, confirmando el antiguo refrán de Per Nadal cada ovella al seu corral, proporcionando a los Papás el alegrón consiguiente: para los ausentes se escriben misivas con cordiales felicitaciones: se lleva a cabo la instalación del minúsculo o grande simbólico Belén familiar para alegría de los niños y satisfacción de mayores.

Y es que la fiesta de la Natividad del Señor con su celestial influencia nos trae unos momentos de poesía indefinible y tierno gozo que no acertamos a explicar y si comprender repitiendo las palabras del ángel:

Paz a los hombres de buena voluntad.

PLAYA DE SON BOU

La costa de migjorn penya-segada enfrenta envers el mar sos murs de roca, que l' embat esculptor grava i retoca sense veure jamai sa obra acabada.

Adés és la caverna d' una fada que esquinça el balç, a on l'ona s'ajoca; adés l' alta muralla s' enderroca: la bretxa és una cala enamorada.

Un dia, però, el mar sadoll de brega amb el penyal esquerp, a l' illa prega un dolç recer on reflectir sa imatge.

L' illa, obrint el penyal, tota eixerida, s'hi va lliurar, besant-lo, amorosida. I fou Son Bou, Del bes nasqué la platja.

J. T. P.

El Belén del Grupo Escolar "JUAN BENEJAM"

Según los informes y detalles que llegan a nuestra Redacción, el Grupo Escolar «Juan Benejam», que tan brillantemente demostró su actividad misionera, con ocasión del «Domund», prepara ahora un monumental nacimiento o Belén, que estará instalado en una de las dependencias de dicha Graduada. Será solemnemente inaugurado, con asistencia de personas destacadas en autoridad y en representación social y con ejecución de villancicos y poesías.

Dicho Belén podrá ser visitado durante las fiestas próximas durante todo el día y los días feriáles de 7 a 9 de la noche.

No dudamos del éxito de dicho nacimiento dada la competencia de los Sres. Maestros de dicha Graduada.

A Y U N T A M I E N T O P A N T A L L A C I U D A D A N A

Minuta de los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento Pleno en sesión ordinaria celebrada el día 7 de Diciembre de 1949.

Preside el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert Caulés, y asisten los señores Concejales, D. Pedro Hernández Sastre, Primer Teniente de Alcalde; D. José Allés Quintana, Segundo Teniente de Alcalde; D. Lorenzo Arguimbau Oliver, Tercer Teniente de Alcalde; don José Mercadal Marqués, D. Juan Sabater Marqués, D. Miguel Bagur Barrancos, D. Pedro Pons Pons, D. Juan Faner Pons, don Juan Juliá Seguí y D. Vicente Simó Fuster, asistidos del Secretario de la Corporación D. Joaquín Alique Sanchez.

Siendo la hora de las 7:30 de la tarde, el Sr. Presidente declara abierta la sesión y dada lectura de las actas de la sesión ordinaria del Pleno de 9 de Noviembre y de las ordinarias de la Comisión Permanente de los días 2, 9, 16, 23 y 30 del indicado mes, fueron aprobadas por unanimidad.

Dada lectura del oficio n.º 57.621 de la Dirección General de Correos y Telecomunicación de fecha 19 del pasado Noviembre referente a la instalación de una estación Radio-Eléctrica para la comunicación de esta Isla con la Península, se acuerda facultar a la Alcaldía para que haga las gestiones oportunas para resolver este asunto.

A propuesta de la Comisión Municipal del Servicio de Aguas se acuerda:

Primero.—Adquirir un motor eléctrico de siete caballos y una centrifuga para elevación de agua desde el manantial a los depósitos del Bastión.

Segundo.—Comprar una centrifuga con capacidad suficiente para acoplar al motor de diez caballos que serviría para las obras del manantial y limpieza periódica del mismo.

Tercero.—Teniendo en cuenta que las concesiones de servicio de aguas son sin derecho a riego, se acuerda prevenir a todos los abonados, que solamente se les suministrará agua para uso doméstico, obligándoles a inutilizar los grifos de los estanques, interin se consigue aumentar el caudal de agua y ver el resultado de la ampliación y reforma de la red de tubería acordada, conforme los planos del Ingeniero Sr. Zaforteza Musoles; propuesta que es aceptada por unanimidad de los señores reunidos, a pesar de la advertencia de ilegalidad del tercer punto hecha por el Secretario de la Corporación, en lo que afecta a los abonados del servicio de aguas, que tienen concesiones antiguas sin limitación en el uso y disfruto del agua.

El Ayuntamiento de Ciudadela desea que conste para siempre, lo mucho que estima los relevantes méritos contraídos, no solo ante la Iglesia, si no también ante esta ciudad y toda Menorca, por el Ilmo. Sr. D. Mateo Bosch Caldentey, Vicario General y Arcediano de esta Catedral, con su inteligentísima e infatigable cooperación a la obra restauradora, que el Excmo. y Rdmto. Sr. Obis-

po, nombrado en 7 de Abril de 1948, Hijo Adoptivo Ilustre de esta ciudad, viene desarrollando desde 1939, en toda la Diócesis.

Todos sabemos que en el templo Catedral, artísticamente restaurado, hace dos años el Ilmo. Sr. Bosch montó un Reloj de Torre de perfecto funcionamiento y de inapreciable servicio para la vida social de toda Ciudadela, construido según sistema original suyo y elaborado por sus propias manos y además regalado generosamente por él mismo a la Iglesia y a la ciudad, y en su representación al Cabildo y a este Ayuntamiento.

Atendidos pues estos valiosos méritos y generosidades y sus virtudes Sacerdotales y Cívicas, esta Corporación Municipal a propuesta de la Alcaldía por unanimidad acuerda conceder al Ilmo. Sr. D. Mateo Bosch Caldentey, Vicario General y Arcediano de Menorca, la Medalla de Oro de la Ciudad.

Igualmente por unanimidad se acuerda dedicar una calle al Ilustre escritor menorquín D. Angel Ruiz Pablo, y adherirse al proyecto de editar las obras del mismo señor escritas en menorquín.

Se acuerda contribuir con 250 pesetas como donativo de este Ayuntamiento a la suscripción abierta por el Secretariado Diocesano de Caridad con destino a la campaña de Navidad del Pobre, y que se participe este acuerdo al Sr. Presidente.

También se acuerda por aclamación, conceder un voto de gracias al Sr. Alcalde y Presidente de la Junta Local de Enseñanza Primaria, D. Juan Gelabert Caulés, con motivo de la organización y éxito alcanzado por la «Semana Pedagógica» celebrada en esta ciudad, recientemente, que tan alto ha dejado el pabellón cultural de esta ciudad.

Se acuerda solicitar de la Excelentísima Diputación Provincial de Baleares, la inclusión en el Plan Provincial de Caminos, de los siguientes que afectan a este término Municipal, aun cuando alguno de ellos en su recorrido, entre en términos limítrofes:

Camino n.º 1.—De Ciudadela a «Son Vicens», pasando por el camino de Santandria y «Son Olivar». De una distancia aproximada de unos 11 kilómetros, todo el expropiado.

Camino n.º 2.—De Ciudadela a «Son Aparets», pasando por el camino del «Rafal». De una distancia aproximada de unos 11 kilómetros, todo el expropiado.

Camino n.º 3.—De Ciudadela al Faro del Puerto, de una distancia de un kilómetro y medio, todo el expropiado.

Camino n.º 4.—De la carretera general al Barranco de Algendar, pasando por las fincas «Binigarba», «Torre Trencada» y «Torre Pechina», donde se interna en el término municipal de Ferrerías. De una distancia aproximada de 9 kilómetros, todo el expropiado y de gran utilidad para dar salida a los huertos del Barranco de Algendar.

Camino n.º 5.—De la carretera general a la carretera del Plan

NAVIDEÑAS

Nuestra Ciudad se ve envuelta estos días por esa general animación que traen consigo las fiestas de Navidad.

Se nota una desacostumbrada actividad en los comercios y fábricas, sastrerías y peluquerías, con el propósito de atender las peticiones y complacer los encargos que llegan a ser abrumadores.

Y la gente anda deprisa, rápida, acuciada un poco por el frío y otro poco por el nerviosismo despierto, cargada de paquetes, de turrónes, de botellas de champaña, de licores y de cuanto va a ser ingerido en las comidas de esta noche y mañana.

Hemos saludado estos días sin fin de caras conocidas, a estudiantes y viajeros hasta ahora ausentes, que han venido a satisfacer los deseos de pasar en su hogar las fiestas navideñas.

Contra lo acostumbrado, este año no hemos visto pulular por nuestras calles y plazas ningún hato de pavos, detalle este que ha restado un tanto de sabor de Navidad.

Rayos X del Hospital Municipal

Finalizado el total reajuste y reparación del aparato de Rayos X de nuestro Hospital Municipal, nuevamente se halla a disposición de cuantos tengan necesidad de utilizar sus ventajosos servicios.

Aplaudimos muy de veras tan beneficiosa normalidad.

Bienvenidos

Hemos tenido el gusto de saludar, estos días, a nuestro particular y estimado amigo D. Juan Manuel de Pablos, Capitán del Tercio Juan de Austria III de La Legión, con destino en Larache, antes residente en esta Plaza.

Le transmitimos los mejores saludos de bienvenida, con el deseo de que le sean gratos los días de estancia entre nosotros.

En el avión del pasado jueves, procedente de Barcelona, arribó nuestro buen amigo y conocido

económico Provincial. Este conduce de la citada carretera general por la «Almudaina» a la carretera del Plan económico Provincial, en las proximidades de la finca «Sa Font Santa». De una distancia aproximada de unos 4 kilómetros. Todo el a expropiar.

Como queda indicado los caminos cuya inclusión se solicita en el Plan Provincial, van generalmente sobre otros antiguos, es decir, que la expropiación a realizar es mínima, precisándose solamente obras de reparación; y todos ellos son de capital importancia para este Municipio y su colindante.

Y se levantó la sesión.

Levantándose la presente que firma conmigo el Sr. Alcalde de todo lo que yo el Secretario certifico.

El Alcalde,
JUAN GELABERT.

El Secretario,
JOAQUIN ALIQUE.

deportista, jugador del «Gimnástico de Tarragona», Gabriel Tallavull, al que deseamos una feliz estancia entre nosotros durante las presentes vacaciones navideñas.

Compañía de Teatro

Esta noche debuta en el Teatro del «Círculo Artístico», la Compañía de Comedias de la que es primer actor y director Antonio Martí y primera actriz Pepita Fornés, secundados por un competente reparto, con la obra catalana en tres actos y en verso, «L'Hostal de la Gloria», de José M.ª Sagarra.

Para mañana tarde figura en programa la puesta en escena de la comedia dramática «Foc Nou» y por la noche, de la celebrísima «Terra Baixa».

Defunción

Confortado con los Auxilios Espirituales y tras cruel enfermedad soportada con cristiana resignación, falleció, en la noche del pasado sábado, día 17, el conocido industrial D. Pedro Allés Pons, a la edad de 47 años.

El acto de la conducción del cadáver a la última morada, que tuvo lugar el domingo por la tarde, se vió enormemente concurrido, por cuanto el finado era persona muy estimada que gozaba de generales simpatías.

Sinceramente y con profundo dolor, transmitimos nuestro pésame a su distinguida familia por tan sensible pérdida.

AGUINALDO PARA EL HOSPITAL Y ASILO MUNICIPAL

	Ptas.
Suma anterior	725
D. José Allés Quintana	25
D. X. X. X.	1000
D. Juan Moll Vivó.	50
D. R. Barceló.	15
Rdo. D. Jaime Gener Campins	25
D. Carlos de Olivar y de Olives	50
D. Francisco A. Petrus Llabrés	10
Suma	1920

Ciudadela, 22 de Diciembre de 1949.

El Alcalde,
JUAN GELABERT.

ESTILOGRÁFICAS

REGIA continua

con punto de bola y carga de seis meses a 3 años.

Cada pluma lleva su certificado de garantía

ZAHPYR Patente 555

con plumín especial de oro con puntos de iridium.

Gran surtido de nuevos modelos

Imprenta AL-LÉS
Plaza Cabrisas, 11
José M.ª Quadrado, 43

Avin
Coms. A

Serreo
de
y ía

INFC

"Vibe-
ri."

Plazis, 11
T33

GE
ESPLOS

CINZA
Hoy siciem-
bre de a las
9'30. Ingingo
Navidas 3
6'30, n'30.

El Bauerte
Glen Irevoy

Umel

Piar
Ax

Lune Fries
ta, tan 6'30
noche

embra
or
Girs

De co Noti-
ciario «Cer-
vantes»

Saba las
domin las 1

Brilles
dd

TRO

CIRITIST
CO: Teatra
de Nón Con-
pañías PI
PITA Prim-
actor ANTO
NIO n' sábo
do n' 9'3
Prestia Cor-
pañia gnific
obra «L'ho
tal de

Dotia las
la mañia a
tres abosa

FU

Nog30. I
comca

TEIX

Otrañe po-
drañm di-
sucesilla d
Mar) «Ci-
Pills) «Du-
ña y sa en-
miga)

Junta Interparroquial de Acción Católica

Secretariado de Caridad

La campaña de la Navidad del Pobre, que cada año vá siendo más popular, se cerrará con el emotivo acto de la distribución a domicilio de los lotes, espléndidamente mejorados por cuanto a la mayor exquisitez y abundancia de las comidas se le añade el donativo de prendas de vestir y el especial de una manta de lana, para las familias con hijos menores.

En las visitas a domicilio se han recogido una gran cantidad de zapatos, algunos nuevos y los otros convenientemente repasados, recompuestos y numerados se entregarán totalmente renovados antes de la fiesta de Reyes.

Esta superación y mejora del Aguinaldo de este año, ha sido posible gracias a la comprensión y colaboración entusiasta que el Secretariado de Caridad ha encontrado, buena prueba de que la hermosa y cristiana obra de la Navidad del Pobre va penetrando en todos los corazones y que la obligación de practicar la caridad va introduciéndose en todas las conciencias.

Desde estas columnas queremos destacar como se merece y agradecer públicamente el espléndido donativo de diez mil pesetas del Excmo. Sr. Gobernador Civil de Baleares distribuido por partes por el Secretariado Diocesano de Caridad a todos los Secretariados Parroquiales de Caridad, constituidos en Menorca. Y la ayuda del Ilmo. Sr. Delegado del Gobierno que tan eficaz y amablemente nos atiende. Y agradecemos los muy importantes donativos del Excmo. Ayuntamiento, Gremio de Panaderos, Hermandad de Labradores y Ganaderos, Sindicato de Fabricantes de Calzado, Bancos, señores propietarios y payeses, industriales y comerciantes y pueblo todo, pues todos han cooperado a la hermosa Navidad del Pobre y a la campaña de Caridad.

Los visitantes y visitadoras, titulados embajadores de los pobres, han verificado las visitas a domicilio con verdadero entusiasmo y espíritu de caridad. Que Dios se lo pague.

El Secretariado de Caridad de Acción Católica se complace en expresar a todos sus favorecedores y colaboradores y a sus queridos pobres favorecidos el sincero deseo de que pasen unas Navidades santas y felices.

Nuevas quedarán sus puertas y ventanas

si las pinta con las pinturas al óleo que empleamos en todos los encargos que nos confían.

¡Precios verdaderamente económicos!

Bartolomé Fiol

C/. José Antonio, 66

CIUDADELA

HORA DEPORTIVA

CAMPEONATO DE MENORCA

VENCEN EL CIUDADELA, MERCADAL Y UNION. ...Y AHORA, ¡VACACIONES!

Comenzó la segunda vuelta, y en esa jornada inicial nada ha ocurrido de trascendencia. Las cosas siguen como estaban, es decir, con la Unión en la cabeza de la tabla y a dos pasos, el Mercadal y el Ciudadela. Los tres vencieron mercedosamente a sus rivales de turno en unos encuentros que transcurrieron sin pena ni gloria. En ese preciso momento llegan las vacaciones navideñas, que han de servir para recuperar fuerzas ante el asalto final que se avecina. Llega la hora de la verdad y no vale dormirse sobre los laureles conquistados. Un pequeño disgusto puede ser fatal para los que guían la caravana, ya que su enmienda sería difícil, sino imposible. Repasando los resultados de la primera vuelta, se da uno cuenta de que, aún lo más fácil es difícil. Y el detalle, es para no olvidarlo.

FICHAS PARA EL ARCHIVO

En San Nicolás

Ciudadela (4) Alcázar (0)

Primer tiempo: 35 m. Corner lanzado por Seguí. Remata Pons y Carlés introduce el esférico en su meta. (1-0)

Segundo tiempo: 15 m. Remate de Bagur (J.), que el meta no puede sujetar, aprovechando Diego. (2-0)

28 m. Pons burla la salida de Isern, enviando el balón a las mallas. (3-0)

29 m. Pons remata de cabeza, un corner de Bagur (J.). (4-0)

Arbitro: Sr. Faner.

Alineaciones: Alcázar M.: Isern; Carlés, Benigno, Ametller; Luque, Fortuny; Pancho, Mari, Meliá, Enseñat, Urbina.

C. D. Ciudadela: Forcadás; Fermín, Bonet, Valentín; Marqués, Santos; Seguí, Monjo, Diego, Bagur (J.), Pons.

Distinguidos: Por el Alcázar, es difícil el distinguir a nadie. Si acaso el estilo y seguridad del meta Isern. Por el Ciudadela, evidenció su buen momento Bagur (J.), un jabato con inteligencia, que fué la figura del partido. Luego Fermín, que va consagrándose.

RESULTADOS

EN SAN NICOLÁS

Ciudadela (4) Alcázar M. (0)

EN SAN BARTOLOMÉ

Ferrerías (0) Mercadal (1)

EN SAN CARLOS

Unión D. (4) Mediterráneo (1)

CLASIFICACION

Equipos	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Unión	9	7	1	1	129	10	15
Mercadal	9	6	1	2	222	14	13
Ciudadela	9	6	1	2	224	11	13
Alayor	8	5	0	3	21	10	10
Menorca	8	3	3	2	19	20	9
Mediterráneo	9	3	1	4	17	24	7
Minerva	8	3	0	5	22	20	6
Alcázar	9	1	2	6	9	26	4
Ferrerías	9	0	1	8	6	34	1

Petacas CLAK

Venta: Imprenta AL-LÉS

Cosas Cositas y Cosazas

alrededor del Ciudadela - Alcázar

LA FIGURA

BAGUR (J.), interior izquierdo del C. D. Ciudadela.

HABLA UN "VIEJA GLORIA"

AGUSTIN, ex-guardameta del C. D. Ciudadela.

—¿Qué época del fútbol menorquin le parece mejor?

—A mi entender, la época futbolística de mejor calidad, hay que colocarla entre los años 1933 y 1936. El fútbol alcanzó en estos años su plena madurez. No obstante, he sido y sigo siendo, entusiasta admirador de la Unión Deportiva en sus años de Campeón de Baleares. En cuanto a individualidades, hay que poner por encima de todos a José Pons, el gran artista del fútbol isleño.

—¿Equipo actual que más le gusta?

—No ofrece dudas desde mi punto de vista: el C. D. Ciudadela.

—Actualmente, ¿qué Selección formaría Vd.?

—Apunte: Pons (Minerva); Tudurí (Menorca); Bonet (Ciudadela); Bagur (Minerva); Fedelich (Menorca); P. Benejam (Unión); Anglada (Minerva); Domingo (Minerva); Grau (Menorca); M. Borrás (Menorca); Pons (Ciudadela). Me gusta por encima de todos: Pons, el meta minervista. Otros nombres que admiro, son los de Medina, del Medi, y Pons, extremo del Ciudadela.

CINE Y DEPORTE

CUATRO PASOS POR LAS NUBES

KATAKRÁKS

Viendo jugar ¿...? al Alcázar nos convencimos de que la «cola» debía ser para ellos. ¡Cuántas injusticias por esos mundos de Dios! Pero, nosotros lo hacemos constar. ¡Al César lo que es del César...!

Como el fútbol siga así, en Ciudadela aparecerá una nueva enfermedad pronta a hacer mella en la afición: el aburrimiento; y nuestros «terrenos» se convertirán en cementerio de deportistas.

VD. DIJO

¡Aunque parezca increíble, es verdad! Vd. señor, que vestía traje negro a rayas blancas y llevaba un abrigo gris sobre el brazo, entró en el campo, en el mismo momento en que el árbitro pitaba el final. Había llegado con varios amigos en un auto. Muy alto, pelo negro y ondulado, reconocido deportista y entusiasta del «Barsa». Ya fuera del recinto, explicaba las incidencias del partido que no había visto. Entre otras cosas, dijo:

—¡Es perlit, es estat une purqueriel.

EXAMEN DEL ARBITRO

SR. FANER: Suspensio.

CUADRO DE GOLEADORES

— Con 10 tantos —

Diego (Ciudadela).

— Con 9 tantos —

Meliá (Minerva); Ricardo (Unión).

— Con 7 tantos —

Tolo (Medi).

— Con 6 tantos —

Carretero, Marcial (Unión); Pons Galmés (Alayor).

— Con 5 tantos —

Anglada (Minerva); Grau (Menorca); Gómez, Gomila (Mercadal); Monjo, Pons (Ciudadela).

— Con 4 tantos —

M. Borrás (Menorca); Pons Fábregues II (Alayor); M. Pons (Mercadal).

— Con 3 tantos —

Domingo (Minerva); Jaime (Menorca); Gonzalo (Ferrerías); Pons Fábregues I, Camps (Alayor); Ricardo (Medi); Meliá (Alcázar).

— Con 2 tantos —

Villalonga, Jesús (Minerva); Wan Walré (Menorca); Nadal, Vidal, Pons Benejam (Unión); Gomila (Ferrerías); Carreras (Alayor); Taltavull, Medina (Medi); Mari (Alcázar); Vinent, Guillermo (Mercadal).

— Con 1 tanto —

Pons Coll (Minerva); Casali, Seguí, Marcos (Menorca); Marqués, Bagur (Ciudadela); Mascaró (Ferrerías); Garriga, Enrich (Alayor); Salord, Vicente, Orfila (Medi); Aznar, Pancho, Enseñat, Benigno (Alcázar); Roca, Pons (Mercadal).

— Propia meta —

Mingo 2 (Minerva); López 2, Rotger, Coll (Medi); Carlés (Alcázar); Pons Benejam (Unión).

Pintores...

CARTONES ENTELADOS

todos los tamaños

COLORES AL OLEO PARA ARTISTAS

R O S A L E S

Venta: IMPRENTA AL-LÉS PLAZA CABRISAS, 11

“ELÉCTRICA CIUDADELANA, S. A.”

Delegación de Industria de Baleares.—Asunto: Aumento de tarifas de venta de fluido eléctrico para la «Eléctrica Ciudadelana, S. A.»—Texto: Como consecuencia del expediente incoado a instancia de Don José Sintés Moll, Director Gerente de la «Eléctrica Ciudadelana, S. A.» que suministra energía a la Ciudad de Ciudadela (Menorca) y en el cual se solicitaba autorización para elevar los precios de venta de energía eléctrica, la Dirección General de Industria ha comunicado a esta Dependencia lo siguiente: «Estudiado el escandallo rellenado por la Empresa en el que se pone de manifiesto el déficit con que se lleva a cabo su explotación como consecuencia de los elevados gastos de combustible, mano de obra, reparaciones, etc., por Kw/h producido y las pérdidas en la distribución de energía, esta Dirección General ha resuelto: 1.º—Autorizar a la Delegación de Industria de Palma de Mallorca para que someta al Excmo. señor Gobernador Civil de la Provincia una nueva tarifa de aplicación para la Empresa «Eléctrica Ciudadelana» que comprende los precios que se detallan más adelante.—Estos precios los consideramos descompuestos en dos partes, la primera representa el 15% de la tarifa aplicada por esta Empresa antes del mes de Julio del corriente año, cuyo recargo fué autorizado con carácter general por la Orden del Ministerio de Industria y Comercio de fecha 11 de Julio del corriente año, para compensar el plus de carestía de vida establecido por el Ministerio de Trabajo para el personal de las Empresas eléctricas, y el resto representa dicha tarifa incrementada para compensar los demás factores que han contribuido a elevar el costo de la energía eléctrica:

Alumbrado por tanto alzado.
Lámpara de 25 w . . . 6,07 ptas. = 0,72 + 5,35
Alumbrado por contador.
Hasta 5 Kw/h. . . . 2,00 ptas. = 0,24 + 1,76
Más de 5 Kw/h . . . 2,53 » = 0,30 + 2,23
Mínimo de consumo
Por cada 5 amp. o fracción 6,33 ptas. = 0,75 + 5,58

Calefacción y fuerza.

Hasta 5 Kw/h. . . . 1,35 ptas. = 0,11 + 1,24
Más de 5 Kw/h . . . 1,74 » = 0,21 + 1,53
Servicio público de aguas 1,24 » = 0,15 + 1,09
Consumo mínimo: El Reglamentario.

2.º—Estos nuevos precios empezarán a aplicarse una vez publicados en el B. O. de la Provincia y tendrán un carácter provisional durante el periodo de un año a partir de dicha fecha y publicación.—3.º—Durante el indicado plazo la «Eléctrica Ciudadelana, S. A.» deberá confeccionar un estudio de modificación de sus instalaciones y régimen de explotación, que reduzca el costo de la producción de la energía eléctrica, y que permita un abaratamiento de la tarifa de venta de fluido. Este estudio habrá de remitirse a través de la Delegación de Industria de Palma de Mallorca a esta Dirección General que resolverá nuevamente sobre la tarifa aplicada una vez terminado el señalado plazo.—4.º—La Empresa deberá presentar acompañando el estudio a que se hace referencia anteriormente, el escandallo correspondiente al ejercicio del año 1.949 completo.—Todo lo cual tengo el honor de elevar a V. E. para la resolución que estime conveniente.—Dios guarde a V. E. muchos años.—El Ingeniero Jefe.—J. MARQUÉS.—Firmado y rubricado.—Excmo. señor Gobernador Civil de la Provincia.—Palma.—Conforme con la anterior propuesta.—Palma de Mallorca, a 10 de Diciembre de 1.949.—El Gobernador Civil.—JOSÉ M. PARDO.—Firmado y rubricado.—Hay un sello en tinta con el escudo nacional en el centro, y dice «GOBIERNO CIVIL DE BALEARES—Secretaría General».

Palma de Mallorca, a 12 de Diciembre de 1949.

ES COPIA
EL INGENIERO JEFE,
J. MARQUÉS.

Publicado en el B. O. de la Provincia, número 16.163.

*Finisimo
vino de mesa*



PINORD

*único
en
España*

REPRESENTANTE Y DEPOSITARIO PARA MENORCA:
Antonio Bosch Bagur
Gral. Sanjurjo, 20 -- CIUDADELA

ALMANAQUE AGRÍCOLA
“CERES”
De venta en la
Librería A L - L É S

APROVECHE
los rápidos servicios que le ofrece
Transportes Expres
Agente en Ciudadela
Francisco Florit Piedrabuena
C./ Juan Benelam, 18
EN BARCELONA: Calle Comercio, 13
EN PALMA: Calle Tierra Santa, 5
SUCURSALES EN TODA LA PENÍNSULA

PINTOR DECORADOR J. SOLER
ESPECIALIDAD EN PINTURAS MODERNAS Y PAPELES PINTADOS
DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS FELICES NAVIDADES Y PRÓSPERO AÑO NUEVO

ALBUM PARA FOTOGRAFÍAS
Elija el modelo que se adapte a sus necesidades en la
Librería AL-LÉS - Plaza Catedral
No se decida sin antes visitar
RADIO SERVICIO
en donde encontrará el receptor que busca, la modernización de su antigua radio o la seguridad y garantía en la reparación.
Informes gratis y sin compromiso.
Avelino Casanovas Marqués HORNÓ, 1
de la Asociación de Radiotécnicos Españoles Ciudadela

Bar Imperio
RESTAURANTE
P. Generalísimo Franco, 5 Teléfono, núm. 91 Director - Propietario JUAN MESTRES PUJOL
CIUDADELA (MENORCA)
Felices Pascuas de Navidad y Próspero Año Nuevo desea a sus clientes y favorecedores la Dirección de este establecimiento.